

**I. 學生資料 Student Information**

姓名(英)Name(English): \_\_\_\_\_ 姓名(中)Name (Chinese): \_\_\_\_\_ 性別 Sex: \_\_\_\_\_ 年齡 Age: \_\_\_\_\_  
 出生日期 Date of Birth: \_\_\_\_\_年 yyyy\_\_\_\_\_月 mm\_\_\_\_\_日 dd 語言 Language: 廣東話 Cantonese  英語 English  國語 Mandarin   
 通訊地址 Postal address: \_\_\_\_\_  
 聯絡電話 Contact no.: 住址(Home): \_\_\_\_\_ 手提(Mobile): \_\_\_\_\_  
 溜冰經驗 Skating experience: \_\_\_\_\_

**II. 報讀課程 Course(s) Enrollment****30 minutes Figure Skating Lesson / 30 minutes Ice Hockey Lesson\*****30分鐘花式溜冰課程 / 30分鐘冰球課程\***

請選擇報讀課程 Please tick the appropriate

課程種類 (30分鐘) Course Type (30 minutes)	一般教練 (每位學生收費) Coach (HK\$/person)	高級教練 (每位學生收費) Senior Coach (HK\$/Person)	學生人數 No. of Students
1 堂團體課程 Walk-In-Group (1 lesson)	<input type="checkbox"/> \$180	<input type="checkbox"/> \$180	4 至 to 8
1 堂半私人課程 Walk-In-Semi Private (1 lesson)	<input type="checkbox"/> \$220	<input type="checkbox"/> \$280	2 至 to 3
1 堂私人課程 Walk-In- Private (1 lesson)	<input type="checkbox"/> \$300	<input type="checkbox"/> \$360	1
5 堂團體課程 Regular Group (5 lessons)	<input type="checkbox"/> \$750	<input type="checkbox"/> \$750	4 至 to 8
5 堂半私人課程 Regular Semi Private (5 lessons)	<input type="checkbox"/> \$900	<input type="checkbox"/> \$1,150	2 至 to 3
5 堂私人課程 Regular Private (5 lessons)	<input type="checkbox"/> \$1,250	<input type="checkbox"/> \$1,500	1

**45 minutes Ice Hockey Lesson\*****45分鐘冰球課程\***

請選擇報讀課程 Please tick the appropriate

課程種類 (45分鐘) Course Type (45 minutes)	一般教練 (每位學生收費) Coach (HK\$/person)	高級教練 (每位學生收費) Senior Coach (HK\$/Person)	學生人數 No. of Students
1 堂團體課程 Walk-In-Group (1 lesson)	<input type="checkbox"/> \$300	<input type="checkbox"/> \$300	4 至 to 8
1 堂半私人課程 Walk-In-Semi Private (1 lesson)	<input type="checkbox"/> \$340	<input type="checkbox"/> \$340	2 至 to 3
1 堂私人課程 Walk-In- Private (1 lesson)	<input type="checkbox"/> \$420	<input type="checkbox"/> \$480	1
5 堂團體課程 Regular Group (5 lessons)	<input type="checkbox"/> \$1,250	<input type="checkbox"/> \$1,250	4 至 to 8
5 堂半私人課程 Regular Semi Private (5 lessons)	<input type="checkbox"/> \$1,350	<input type="checkbox"/> \$1,600	2 至 to 3
5 堂私人課程 Regular Private (5 lessons)	<input type="checkbox"/> \$1,750	<input type="checkbox"/> \$2,000	1

\* 冰球課程只提供高級教練授課 ONLY Senior Coach available for Ice Hockey Lesson

其他課程種類及課程編號 Other course type and course number: \_\_\_\_\_

建議上課日期及時間 Proposed date(s) and time of lesson(s): \_\_\_\_\_

**III. 付款方法 Payment**付款總額以下列所選方式支付 Total amount of HK\$ is paid by: 信用卡 Credit Card: Visa  Master  現金 

信用卡號碼 Card No.: \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_

持卡人姓名 Name of Cardholder: \_\_\_\_\_ 到期日 Expiry Date: \_\_\_\_\_ (MM/YY)

簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

(此簽名必須與信用卡相同。This signature must correspond with the signature on the credit card.)

**IV. 免責聲明 Disclaimer (如參加者不足 18 歲, 須由父母或監護人代簽署 Signed by the parents or guardian if applicant under the age of 18)**

本人同意參加上述運動, 並願意遵守 貴校之所有溜冰課程或活動安排及規則, 亦在此聲明本人健康及體能良好。

I hereby declare that I am healthy, physically fit and suitable to participate in the activities and agree to abide by all rules and regulations of The Rink.

簽署 Signature: \_\_\_\_\_ 日期 Date: \_\_\_\_\_

姓名 Name:

HKID#香港身份證號碼:

**V. 只供溜冰學校職員使用 For office use only**

課程編號 Class no.: \_\_\_\_\_ 教練 Coach: \_\_\_\_\_ 付款狀況 Payment status: \_\_\_\_\_



## **Skating Student and Parents Reminder**

### **1. Enrollment**

- 1.1 Enrollment and course payment must be completed on or before the 1st lesson of the course. Otherwise, student will not be arranged to any session of lessons.
- 1.2 If student chooses to settle course fee by cheque, please prepare separate cheque for each 1 course and each 1 student ONLY. Cheque(s) should be payable to “**Olympic Palace Limited**”
- 1.3 For re-enrollment and the ease of new course and lesson sessions arrangement, students are recommended to re-enroll during either the 4th or 5th lesson of current course attending.
- 1.4 Settled course payment is not refundable if lesson sessions are confirmed and registered at the skating school.
- 1.5 The type / nature of course is not changeable and settled course payment is not transferable to other parties if lesson sessions are confirmed and registered at the skating school.
- 1.6 All types of lessons must be completed within **8 weeks only** from the time of enrollment after which the balance will be forfeited. **No refund for forfeited lesson. Cancellation due to sickness can be processed on the lesson day with doctor certificate.**
- 1.7 The skating school has the right to suspend a course for further student collection due to insufficient number of students for particular course type. The suspension of course can be exceptional only under the agreement between the skating school management and the coach. The skating school has the right to request for, or the student can request to pay a higher fee for another course type which is ready to start.
- 1.8 Our skating school reserves the final decision right on the class size by level and age of students.

### **2. Attending Lesson**

- 2.1 Please arrive 15 minutes before the lesson started. Neither further arrangement of lesson nor make-up class for late comer.
- 2.2 Students who don't have his/her own skates should rent the skate at the skate rental counter.
- 2.3 Students must wear long sleeves sportswear, thick stockings and gloves.

### **3. Octopus Card**

- 3.1 Students attending lesson must bring along with his/her Octopus card attendance registration. The Octopus card must be the same one registered at the skating school during enrollment.
- 3.2 Student should register his/her attendance 15 minutes before the lesson started.

### **4. Cancellation of Lesson**

- 4.1 Students of PRIVATE LESSON should inform Skating School 1 day (before 9pm) before the lesson day for course cancellation or re-scheduling. Students still need to complete the course **within 8 weeks only** no matter there is cancellation or re-scheduling of lesson(s);
- 4.2 If student take the sick leave on the lesson day, please inform the skating school **2 hours before** the lesson cancel and **present the appropriate medical certificate on the next lesson day.** Otherwise, no rescheduling request will be accommodated.
- 4.3 **Semi-Private Course, Group Course and Stroking Course lessons will be conducted as scheduled once payment is made. No rescheduling request will be accommodated. Absentee students forsake all missed lessons.**

### **5. Typhoon Signal and Rainstorm Warning**

- 5.1 In case of Typhoon Signal No.8 or Black Rainstorm Warning Signal being hoisted after 9am, the lesson started shall be continued. Otherwise, all lessons of the course shall be postponed by 1 week. Unless, under the agreement between the skating school management, the coach and the student, skating lesson can still be carried out within 2 hours from the time typhoon signal or rainstorm warning hoisted.
- 5.2 All lessons shall be cancelled if Typhoon Signal No. 8 or Black Rainstorm Warning hoisted before 9am. Lessons will be resumed 2 hours after the above signals cancelled

### **6. Disclaimer**

- 6.1 Since accidents may occur during all recreational activities, and both beginners and high-level skaters are exposed to the risk of injury in the ice rink owing to the miscalculation of themselves or other skaters. Interested parties should therefore read the disclaimer displayed in The Rink's facilities and understand the risk of the ice skating activities before enrollment.
- 6.2 The rink operator, owners and management cannot be held responsible for any injuries during lessons.
- 6.3 Students must read and comply with the accident disclaimer and skating safety rules and regulations for skaters before lessons start.

**The Rink reserves the final right to exercise the above clauses if any disputes. All information is subjected to change without prior notice.**

**Declaration** (Below to be signed by the parents or guardian on behalf of child/youth under the age of 18)

I hereby read and understood above information, and agree to abide by all rules and regulations of the Skating School of The Rink.

\*Parents /Students Signature : \_\_\_\_\_ \*Parents /Students Name: \_\_\_\_\_

Date : \_\_\_\_\_

*\*Delete as inappropriate*



九龍尖沙咀柯士甸道西一號圓方商場(Elements)地下The Rink溜冰場

網址: www.rink.com.hk 電話: 2196 8016 傳真: 2196 8307

## 溜冰學校學生及學生家長須知

### 1. 報名及續報

- 1.1 所有報名手續(包括登記八達通)及學費繳付必須最少於第一堂課堂前一天完成，否則學員將不獲編配課程時間。
- 1.2 學費可以支票付款，一張支票以繳付一位學生及一個課程，抬頭請填寫『Olympic Palace Limited』，恕不接受期票。
- 1.3 本校建議續報課程之學員，於第四或第五節課堂時預繳新課程學費；
- 1.4 課程時間確定後，已繳交之學費將不獲退回；
- 1.5 課程時間確定後，學員不可要求改變課程性質，及不能將已繳付之學費轉用於其他課程或轉讓予第三者使用。
- 1.6 所有課程需於最少八星期內完成所有課堂。
- 1.7 學員所報名及已付款之課程如因學生數目不足而未能成功開班，本溜冰場有權將課堂時間延期作為收生之用。學生數目不足之課程必須在本校和教練之同意下方可開始。本溜冰場或學員亦有權要求補付額外之學費參予學生數目較少及能成功開班之課程。
- 1.8 本校有權因應學員歲數及程度增加或減少班內人數。

### 2. 上課須知

- 2.1 學員應在課堂前15分鐘到達溜冰場，逾時不設補課。
- 2.2 如學員沒有自備溜冰鞋，學員需到溜冰場之租鞋處自費租用溜冰鞋。
- 2.3 學生必須穿著長袖上衣、長褲、長襪及手套上課。

### 3. 八達通卡

- 3.1 每名學生需攜帶已於溜冰學校登記之八達通卡作上課登記之用途，並於電腦系統登記上課記錄。
- 3.2 每名學生須在課堂前15分鐘使用八達通卡到學生登記處之電腦系統登記。

### 4. 請假手續

- 4.1 所有私人班學生，如需改期上課，須於上課最少前一天晚上9時前通知本校職員；私人班之課堂時間在任何改動下都必須於報名後之最少八星期內完成整個課程。
- 4.2 學生如須因病請假，必須於課堂兩小時前通知本校職員，並敬請在下一次上課時遞交有效之醫生證明；否則本校將不會作出補堂或課堂改期安排。
- 4.3 半私人班及團體班請家長在繳付新一期學費時，務必通知溜冰學校職員未能上課之日期，一經確認及辦妥付款手續後，學生必須如期上課，否則本校將不會作出補堂或課堂改期安排。

### 5. 惡劣天氣上課安排

- 5.1 當天文台懸掛八號風球或黑色暴雨警告訊號時，如在早上九時後懸掛，所有已開始之課堂均可繼續，直至課堂完結。未能開始及往後之課堂均順延至下一星期。在學生、教練及本校之同意下，可於颱風訊號懸掛兩小時內如常上課。
- 5.2 當訊號於當日早上九時前懸掛，所有課堂一律取消，直至訊號除下兩小時後復課。

### 6. 免責聲明

- 6.1 鑑於所有運動均帶有危險，無論是初學者或溜冰好手均有可能因其個人或其他溜冰人士的疏忽導致受傷，因此有意報讀之學生或其家長應先行評估其風險；
- 6.2 學員請於上課前細心閱讀並遵守溜冰場的意外免責條款及溜冰安全須知；
- 6.3 家長在任何時間不應讓年幼子女單獨留在溜冰場內，包括課堂進行時；
- 6.4 溜冰場之營辦者，擁有人及管理層將不承擔任何因課堂導致受傷的責任。

如對以上之條款有任何爭議，本校保留最後決定權。所有資料如有更改，恕不另行通知。

同意聲明 (如學生不足18歲，須由父母或監護人簽署。)

本人以閱讀及明白上述資料，並願意遵守貴校之所有溜冰課程或活動安排及規則。

\*家長/學生簽署：\_\_\_\_\_ \*家長/學生姓名：\_\_\_\_\_

日期：\_\_\_\_\_

\*刪去不適用者